Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

21.11.1997

Nr. K-98173

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitationsbescheinigung

Herr/Frau

Fortanier, Karl

Geburtsjahr und -ort

1897 in Roßlau

Staatsangehörigkeit

deutsch

Nationalität

Deutscher

Vor Inhaftierung wohnhaft:

in Dessau

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als: Schlosser

wann inhaftiert:

am 10.10.1951

wann und durch wen verurteilt/verfolgt: am 25.09.1952 durch das Militärtribunal

des Sowjetischen Sektors von Berlin

der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

gem. §§ 58-10 T. 2 und 58-11 StGB der RSFSR 25

Jahre Freiheitsentzug im Arbeits-Besserungs-

lager; mit Einziehung des gesamten Vermögens

Datum der Haftentlassung:

17.01.1954

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Fortanier, Karl* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung

der Militärhauptstaatsanwaltschaft:

[Siegel, Unterschrift]

L.P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

"Д" ноября ₁₉₉7_г

103160, Москва. К-160, Хользунов пер., д. 14

С П Р А В К А (о реабилитации)

реабилитирован(а).
жертв политических репрессий" от 18 октября 1991 года гражданин(ка) Фортанье Карл
На основании ст.3 Закона РФ "О реабилитации
Дата освобождения 17 января 1954 года
нию свободы в ИТЛ сроком на 25 лет,с конфискацией всего имущества
дополнительная) на основании ст.ст.58-10 ч.2 и 58-11 УК РСФСР к лише-
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и
ра города Берлина
25 сентября 1952 года, военным трибуналом гарнизона Советского секто-
Когда и каким органом осужден(а) /репрессирован(а)/
Дата ареста _10 октября 1951 года
слесарь
Место работы и должность (род занятий) до ареста
город Дессау
Национальность немец Место жительства до ареста
Гражданин(ка) какого государства Германии
Год и место рождения 1897г.,город Рослау
Гражданин(ка) Фортанье Карл
Гражданин(ка) Фортацье Карт

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации г навной военной прокуратуры Tremais

Л.П.Копалин